



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Linguaggio della traduzione specializzata

Corso: Traduzione 1° anno

Docente: Magda Talamini

Obiettivi formativi: Il corso si concentra sull'analisi e sulla pratica della traduzione dall'inglese all'italiano di testi appartenenti al linguaggio specializzato della moda. Attraverso un approccio teorico-pratico, gli studenti acquisiranno competenze nella comprensione del lessico, delle strutture linguistiche e degli stili tipici del settore della moda.

Metodologia formativa: Iniziando dall'analisi del testo di partenza, si procede individuando le problematiche traduttive e di resa nella lingua italiana, selezionando la strategia traduttiva più opportuna. Si passa poi alla discussione e alla correzione collettiva degli elaborati, confrontando e valutando le varie soluzioni possibili. Agli studenti verranno insegnate tecniche di peer review e l'analisi e la revisione di traduzioni effettuate con la Machine Translation.

Materiale Didattico di Supporto:

- Cambridge English Dictionary
- Merriam Webster Dictionary
- Dizionario monolingue Treccani
- Treccani dizionario dei sinonimi
- Dizionari online

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Valutazione continua delle traduzioni eseguite durante il corso.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

Un esame di traduzione di indicativamente 1000 e 1350 caratteri di un testo rientrante nelle tipologie trattate, al termine del semestre.